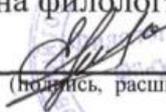


Государственное образовательное учреждение  
«Приднестровский государственный университет им. Т.Г. Шевченко»

Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии

УТВЕРЖДАЮ

И.о. декана филологического факультета  
доцент

  
(подпись, расшифровка подписи)

/ О.В. Еремеева /

“ 29 ” 09 2020 г

**ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ  
ПО УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЕ**

**«ПРАКТИЧЕСКАЯ ФОНЕТИКА ПЕРВОГО ИНОСТРАННОГО  
(НЕМЕЦКОГО) ЯЗЫКА»**

Направление подготовки

**7.45.03.02 Лингвистика**

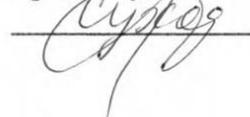
Профиль подготовки

**Теория и методика преподавания иностранных языков и культур  
(Немецкий и английский языки)**

Квалификация  
**Бакалавр**

Год набора  
**2020**

Разработал:  
преп. Суходольская А.В.



г. Тирасполь, 2020

# 1. Паспорт фонда оценочных средств по учебной дисциплине

## 1. В результате изучения иностранного языка обучающийся должен:

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

### **знать:**

- фонетическую систему изучаемого языка;
- фонетические явления изучаемого языка и правила их функционирования;
- основные акцентно-ритмические типы слов в изучаемом языке;
- правила чтения и интонирования в изучаемом языке;
- базовые положения теории фонетики изучаемого языка;
- особенности артикуляционно-перцептивной базы изучаемого языка по сравнению с родным;
- состав гласных и согласных, принципы их классификации, правила звукобуквенных соответствий в изучаемом языке;
- основы обучения произношению иностранного языка с применением аудио- и компьютерной техники;

### **уметь:**

- распознавать и произносить гласные и согласные звуки изучаемого языка в изолированной позиции, в слого, слове, словосочетании и во фразе;
- пользоваться фонетической транскрипцией для отражения и воспроизведения фонемной и акцентно-ритмической структуры слова;
- воспринимать, анализировать и обобщать информацию о явлениях фонетической системы языка и их функционировании;
- применять полученные знания и навыки в области фонетики изучаемого языка в обучающей деятельности;
- использовать современные методы, технологии обучения, ТСО и современные средства оценивания при обучении аудированию и произношению с учетом возрастных особенностей учащихся и специфики изучаемого языка;

### **владеть:**

- слухо-произносительными навыками, достаточными для осуществления педагогической деятельности.

## 2. Программа оценивания контролируемой компетенции:

Текущая аттестация	Контролируемые модули, разделы (темы) по дисциплине и их наименование	Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
<b>1</b>	Раздел 1 Besonderheiten der deutschen Artikulationsbasis. Der menschliche Artikulationsapparat Раздел 2 Phonetische Einheiten. Artikulation der Vokale und Konsonanten.	ОПК-3	Контрольная работа №1 Тест №1 Тест №3
<b>2</b>	Раздел 3 Prosodische Merkmale. Der Wortakzent - und Satzakzent im Deutschen. Раздел 4 Die Intonation im Deutschen. Anwendung der Intonationsarten.	ОПК-3 ОПК-11	Тест №4 Разноуровневые задачи и задания
<b>3</b>	Раздел 5 Auditive Phonetik. Hinweise zur phonetischen Transkription. Rezipieren und Rezitieren von Texten.	ОПК-3 ОПК-11 ОПК - 16 ОПК - 17	Разноуровневые задачи и задания
<b>Промежуточная аттестация</b>		Код контролируемой компетенции (или ее части)	Наименование оценочного средства
<b>Зачет с оценкой</b>		ОПК-3 ОПК-11 ОПК - 16 ОПК - 17	Тест №2 Контрольная работа №2 Вопросы для собеседования

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии

**Фонд тестовых заданий**

По дисциплине: Практическая фонетика первого иностранного (немецкого) языка

**Тест № 1**

1. В каких словах произносится звук [e:]?

Ehre, Ähre, Seele, Säle, Feder Väter, leer, schwer, Thema, Besen, Bäder, Beschwerde, Leder, Läden, Segel, Säge, Beeren, Bären.

2. В каких словах произносится звук [ɛ]?

Ähre, Ärger, Etage, Ernte, Essig, ändern, Elefant, Elster, Decke, Becher, Theater, Telegraph, reden, retten, Ebene, Ebbe, legen, lecken.

3. В каких словах произносится звук [ø:]?

Köln, König, böse, Föderation, möglich, plötzlich, wörtlich, höchst, Höfe, Möhren, Möbel, können, Milieu, örtlich, öde, Österreich.

4. В каких словах произносится звук [y:]?

fühlen, Fürst, Füße, Flüge, fünfzig, füllen, üblich, Übung, Süden, Syntax, Stühle, Bühne, Büste, Wüste, Düne, tüchtig, Psyche.

5. В каких словах произносится звук [ç]?

rechnen, sprechen, rauchen, Macht, räuchern, mächte, manch, Mönch, Märchen, machen, Becher, brechen, Brauchen, Frucht, feucht, süchtig, Sucht, Mechanik.

**Тест № 2**

1. Unter Artikulationsbasis versteht man

- a) die Grundeinstellung der Sprechorgane
- b) die Bewegungsart der Sprechorgane
- c) die Grundeinstellung und die Bewegungsart der aktiven Sprechorgane

2. Für die deutsche Sprache ist ... charakteristisch.

- a) eine schwache Muskelspannung
- b) keine Muskelspannung
- c) eine starke Muskelspannung des Sprechapparats

3. Bei der Bildung der deutschen Vokale

- a) sind die Lippen passiv

- b) werden die Lippen wenig gerundet
- c) werden die Lippen von den Vorderzähnen abgehoben und vorgestülpt

4. Im Deutschen

- a) liegt die Zungenspitze entfernt von den unteren Schneidezähnen
- b) hat Kontakt mit den unteren Schneidezähnen
- c) hat Kontakt mit den Alveolen

5. Im Deutschen werden stimmhafte Konsonanten ... ausgesprochen.

- a) stimmhaft
- b) stimmlos
- c) halbstimmhaft

6. Im Deutschen senkt der Unterkiefer bei der Bildung

- a) aller Laute
- b) aller Vokale
- c) der offenen Vokale

7. Im Deutschen werden die Vorderzungenkonsonanzen mit der Zungenspitze ... gebildet.

- a) an den unteren Schneidezähnen
- b) an den oberen Schneidezähnen
- c) an den Alveolen

8. Im Deutschen gibt es

- a) zwei Diphtonge
- b) drei Diphtonge
- c) keine Diphtonge

9. Im Deutschen gibt es

- a) zwei labialisierte Vokale der vorderen Reihe
- b) drei labialisierte Vokale der vorderen Reihe
- c) vier labialisierte Vokale der vorderen Reihe

**Тест № 3**

**Внесите слова в таблицу**

Freundlich, endlich, sterblich, tödlich, regnen, lieblich, die Wildnis, der Adler, die Ordnung, Wagner, löblich, das Gelöbnis, das Ergebnis.

<b>p</b>	<b>t</b>	<b>k</b>	<b>b</b>	<b>d</b>	<b>g</b>

Phonetik, Vogel, Fuchs, Fell, befehlen, Eva, Wurst, wuchern, Sklave, Krawatte, Qual, Zweifel, Quelle, Zwiebel, Tiefe, Schaffner, schlafen.

<b>f</b>	<b>v</b>

Echt, sechzehn, Kindchen, Kirche, feucht, Mechanik, Dach, brauchen, bildhaft, himmelhoch, Honig, Chirurg, Achtung, Frucht, Kuchen, Freiheit, Kaufhaus, Herberge, heilen, Sprache, fleißig.

<b>ç</b>	<b>x</b>	<b>h</b>

die Fähre, das Pferd, der Pfau, faul, zischen, tschilpen, der Tschako, das Zink, die Mütze, der Zopf, die Schnur, fahl, Tschechien, der Pfahl, die Schabe.

pf	f	tʃ	ʃ	ts

#### Тест № 4

Обозначьте интонацию по интонационным моделям.

1. Ja. Nein. Doch. Komm! Sprich!
2. Stimmt's? Ja? Wann? So? er?
3. Sie kommt. Gewiss. Pass auf! Wie geht's? Wieso?
4. Ist er da? Es schmeckt? Woher? Trinken Sie Tee? Oder Milch?
5. Ich bin's. Vorgestern. Vorsicht! Bleiben Sie! Wie viel?
6. Lesen Sie? Schläft er? Schaffst du das? Regnet es noch? Wie bitte?
7. Ich kenne ihn nicht. Es donnert. Ich verstehe nicht, was du sagst. Wie alt bist du? Seid ruhig!
8. Hat er sich entschuldigt? Bleibst du lange hier? Oder willst du verreisen? Wohin ich gehe? Wer hat das gefragt?
9. Sie sind wohl müde? Sie haben mich wohl verstanden? Es ist wohl kalt draußen? Sin Sie fremd hier? Sie haben mich verstanden?
10. Aller Anfang ist schwer. Der Wille ist des Werkes Seele. Es war einmal ein Müller. Wann stehen Sie gewöhnlich auf? Mit welcher Geschwindigkeit ist das Flugzeug geflogen?
11. Haben Sie das Stück gesehen? Hat die Stadt einen Hafen für Ozeandämpfer? Hast du dich schon an das Klima unserer Stadt gewöhnt? Haben Sie einmal eine weite Reise unternommen?

#### Критерии оценивания теста:

- оценка «отлично» выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 0-10%;
- оценка «хорошо» - выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий составляет до 10-30%;
- оценка «удовлетворительно» выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 30-50%;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, если количество ошибок при выполнении заданий превышает 50%

Составитель \_\_\_\_\_ А.В.Суходольская

«    » \_\_\_\_\_ 20   г.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии

**Комплект заданий для контрольной работы**

По дисциплине: Практическая фонетика первого иностранного (немецкого) языка

**Контрольная работа №1**  
**Das deutsche Vokalsystem**

**Aufgabe 1.**

(a) Das Verhältnis von [i] zu [u] ist wie [e] zu: \_\_\_\_\_[o]\_\_\_\_\_

**Begründung:** bei [i] zu [u] handelt es sich um Änderungen in der Stelle (vorne nach hinten) und Rundung (ungerundet wird gerundet). Wir müssen diese Änderungen auch auf [e] anwenden. Wenn die Stelle von [e] hinten wird, und wenn [e] gerundet wird, erreichen wir [o]. (Also man muss immer fragen: wird die Stelle und/oder Rundung, und/oder Höhe geändert? In diesem Beispiel ändern wir nichts an der Höhe, da [i] und [u] dieselbe Höhe haben).

b) Das Verhältnis von [Ø:] zu [œ] ist wie [ε:] zu: \_\_\_\_\_

c) Das Verhältnis von [y] zu [i] ist wie [Ø:] zu: \_\_\_\_\_

d) Das Verhältnis von [œ] zu [y] ist wie [ε] zu: \_\_\_\_\_

e) Das Verhältnis von [ε] zu [o] ist wie [i] zu: \_\_\_\_\_

f) Welche Merkmale in der Höhe/Stelle/Rundung ändern sich in der Gestaltung der Mehrzahl:

Stuhl -> Stühle, Krug -> Krüge?

Plan -> Pläne, Schwan -> Schwäne?

Mehrzahl Topf -> Töpfe, Gott -> Götter?

**Aufgabe 2.**

a) Welche Wörter haben hohe Vokale: **Schuh, spaß, Specht, Sünde, Froh, sieben, gut, Töne?**

b) Welche Wörter haben einen gerundeten Vokal: **hoch, tief, mein, Fluss, Lohn, Volk, Brei Schüler?**

c) Welche Wörter haben hintere Vokale: **kommt, Stühle, spat, schön, muss, viel, echt, Moos?**

**Aufgabe 3.**

a) Welcher Vokal passt nicht in diese Reihe [u i: e: y i y: u:]?

b) Das ist vorderer kurzer offener Vokal der hohen Zungenstellung.

c) Das ist vorderer langer geschlossener labialisierter Vokal der hohen Zungenstellung.

d) Das ist vorderer kurzer offener Vokal der mittleren Zungenstellung.

e) Das ist vorderer langer geschlossener labialisierter Vokal der mittleren Zungenstellung.

f) Das ist hinterer kurzer offener labialisierter Vokal der hohen Zungenstellung.

g) Das ist hinterer langer geschlossener labialisierter Vokal der mittleren Zungenstellung.

**Aufgabe 4.** In welchen Positionen faellt der Murmelvokal (schwachtoniges e) nicht aus? Geben Sie Beispiele.

**Aufgabe 5.** Wie würden Sie einen Diphthong definieren? In welchem dieser Wörter kommt ein Diphthong vor: heute, Gläser, bleibt, Rücken, braun, Bräune, hielt, Pläne?

**Aufgabe 6.** Geben Sie zwei Vokal-Transkriptionen für diese Merkmale:

Beispiel: vorne hoch - [i y]

a) gerundet hinten:

b) gerundet vorne:

c) ungerundet hoch:

d) mittel-tief (leicht)nasalisiert:

**Aufgabe 7.** Charakterisieren Sie die Sprachlaute nach ihrem Bestand.

## Контрольная работа №2

**Aufgabe 1.** Übersetzen Sie ins Deutsche:

1) ротовая полость, 2) верхняя губа, 3) нёбная занавеска, 4) твёрдое нёбо, 5) средняя часть языка, 6) голосовые связки, 7) язычок, 8) гортань, 9) резонатор, 10) альвеолы, 11) язык, 12) передняя часть языка, 13) нижняя губа, 14) кончик языка, 15) мягкое нёбо, 16) спинка языка.

**Aufgabe 2.** Markieren Sie den Akzent in folgenden Wörtern:

August (Monat), am bedeutsamsten, unruhig, der Urgroßvater, die Gärtnerei, aussteigen, umfahren, fotogen, Fotomodell, Demokratie, Direktoren (Pl.), Konditor, Technik, Mechanik, Musik, Physiker, Biologie, Geographie, diskutieren, Zentralflughafen, weinrot, Imperativ, Dativ, Substantiv, August (Name), einsteigen, übersetzen, Diapositiv, Garantie, Doktor, Botanik, Physik, Musiker, Ethik, Fremdwort, misslingen, übernachten, wiederholen, Theorie, Kritik

**Aufgabe 3.** Transkribieren Sie folgende Wörter:

Staat, kann, der Bademantel, wann, Stadt, der Montagabend, als, Federbett, Papier, Atelier, Agrarier, Jalousie, der Revolver, der Philologe, das Kapitel, der Regisseur, die Universität, Bitte, und, bieten, Gesundheit, die Verantwortung, DAAD, niemand, entschuldigen.

**Aufgabe 4.** Schreiben Sie orthographisch:

[ˈi:m], [ˈi:nɔn], [di:], [zi:], [ˈbitʏ], [zi:t], [tantst], [le:zʏ], [dɛn], [ˈim], [ˈbi:nɔ], [ni:], [visʏ], [bi:tʏ], [nim], [za:s], [hant], [zint], [mɛn], [laot].

**Aufgabe 5.** Ergänzen Sie die Satzzeichen. Markieren Sie die Pausen. Beachten sie, dass am Satzanfang und am Anfang der Substantive Großbuchstaben stehen müssen.

Berlin wurde 1871 die hauptstadt des deutschen reiches es ist aus mehreren städten und dörfern die ursprünglich selbständig waren zusammengewachsen bedeutende baumeister haben in der stadt gewirkt und haben berlin mit schlössern museen und theatern zu einer kulturmetropole entwickelt im 2. weltkrieg wurde die stadt in schutt und asche gelegt dem weltkrieg folgte kurz danach der kalte krieg in dem die stadt geteilt wurde durch die friedliche revolution in der ddr wurde diese teilung überwunden berlin entwickelt sich seitdem wieder zur weltstadt und kann wie früher zwischen ost und west vermitteln.

В контрольной работе представлены задания на проверку знания обучающихся в области фонетики немецкого языка по соответствующим разделам. За каждое выполненное правильно задание начисляется 1 балл.

### Критерии оценивания контрольной работы:

- оценка «отлично» выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 0-10%;
- оценка «хорошо» - выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет до 10-30%;
- оценка «удовлетворительно» выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий составляет 30-50%;
- оценка «неудовлетворительно» выставляется студенту, если количество ошибок при выполнении заданий превышает 50%

Составитель \_\_\_\_\_ А.В.Суходольская

«    » \_\_\_\_\_ 20 г.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии

**Вопросы для собеседования**

По дисциплине: Практическая фонетика первого иностранного (немецкого) языка

**Вопросы для зачёта (1 семестр)**

1. Предмет фонетики. Речевой аппарат.
2. Особенности артикуляционной базы немецкого языка.
3. Классификация немецких гласных.
4. Классификация немецких согласных.
5. Структура слога и типы слогов в немецком языке. Длительность гласных. Редукция гласных в безударных слогах. Правила длительности гласных.
6. Отступ гласных. Степень напряженности гласных и согласных.
7. Словесное ударение. Особенности немецкого ударения. Место ударения в слове. Ударение в производных и сложных словах.
8. Немецкие дифтонги.
9. Неслоговые гласные.
10. Палатализация согласных.
11. Ассимиляция звуков в речевой цепи.
12. Аккомодация звуков в потоке речи.
13. Компоненты фразовой просодии и их функции.
14. Элементы акцентно-мелодической структуры фразы.
15. Сегментация фразы. Градация фразовых ударений.
16. Просодическая структура побудительного высказывания.
17. Просодическая структура повествования.
18. Просодическая структура общего вопроса.
19. Просодическая структура специального вопроса.
20. Паузы в немецком предложении.

Составитель \_\_\_\_\_ А.В.Суходольская

«   » \_\_\_\_\_ 20   г.

ГОСУДАРСТВЕННОЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЕ УЧРЕЖДЕНИЕ  
«ПРИДНЕСТРОВСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ ИМ. Т.Г. ШЕВЧЕНКО»

Филологический факультет  
Кафедра романо-германской филологии

**Комплект разноуровневых задач и заданий**

По дисциплине: Практическая фонетика иностранного (немецкого) языка

**AUFGABE № 1**

**Akzentuieren Sie folgende Wörter:**

das Sprichwort, unglücklich, blauäugig, das Jahrzehnt, der Nordwest, der Südost, der Südwest, missbrauchen, der Missbrauch, übersetzen, das Goethe-Schiller-Denkmal, der BMW, wunderbar, Wissenschaft, erholsam, Student, Aspirant, Ingenieur, Fotograf, Paragraf, Dozent, Modell, sozial, experimentell, Soldat, Egoismus, Klassizismus, real, Union, Pionier, Masseur, Musik, Physik, Statistik, Phonetik, Mathematik, Ironie, Melodie, Tragödie, Komödie, Poesie, Geografie, Orgie, Singular, Februar, Glossar, Exemplar, der Revolver, die Professoren, der Fotoapparat.

**AUFGABE № 2**

**Intonieren Sie die folgenden Aussprüche, bestimmen Sie die Intonationsmodelle:**

Ja. Nein. Hier? Komm doch! Wer kommt? Sie sind schon da. Wer fehlt? Ist das Karl? Ich kenne ihn nicht. Ich verstehe nichts. Vergessen Sie es nicht bitte. Wie alt sind Sie? Hast du ihn gesehen? Gehst du heute ins Kino? Wie ist denn Ihr Name? Wo wohnst du denn da? Aller Anfang ist schwer. Es fällt keine Eiche mit einem Streiche. Der Wille ist des Werkes Seele. Wer zuletzt lacht, lacht am besten. Wo ein Wille ist, ist auch ein Weg. Man muss die Feste feiern, wann sie fallen. Wer einem eine Grube gräbt, fällt selbst hinein. Im Kaufhaus kann man Wäsche, Kleider, Hosen, Röcke, Blusen kaufen. Verreisen Sie im Sommer oder bleiben Sie in der Stadt? Trinkst du lieber Kaffee oder Tee?

**AUFGABE № 3**

**Tragen Sie Satzzeichen ein und schreiben Sie die Satzanfänge groß. Bestimmen Sie dann die Melodie an den Satzzeichen (Markierung: fallend ↓, steigend ↑, gleich bleibend →).**

Johannes Brahms war zu einem Abendessen eingeladen die schönsten Fleischstücke von Rind Schwein und Huhn wurden aufgetragen Brahms speiste mit gutem Appetit als Nachtsch servierte ihm die Tochter des Hauses Beethoven Mozart und auch Brahms auf dem Klavier nach dem Vortrag eilte die Mutter auf den Komponisten zu und fragte gespannt großer Meister welches Stück hat Ihnen am besten gefallen ruhig antwortete Brahms das Stück vom Rind.

**AUFGABE № 4**

**Lesen Sie das Gedicht von Joachim Ringelnatz. Schreiben Sie Wörter aus dem Gedicht in drei Spalten aus : die Wörter mit betontem langem Vokal, die Wörter mit betontem kurzem Vokal, die Wörter mit dem Diphthong.**

**Im Park**

Ein ganz kleines Reh stand am ganz kleinen Baum  
still und verklärt wie im Traum.

Das war des Nachts elf Uhr zwei.

Und dann kam ich um vier

morgens wieder vorbei,

und da träumte noch immer das Tier.

nun schlich ich mich leise – ich atmete kaum –

gegen den Wand an den Baum

und gab dem Reh einen ganz kleinen Stips.

Und da war es aus Gips.

### **AUFGABE № 5**

**Lesen Sie den Text. Schreiben Sie aus dem Text die Wörter mit Ich-Laut, mit Ach-Laut und mit Hauchlaut.**

Herr und Frau Koch aus Bochum sind bei Freunden zu Besuch. Spät in der Nacht klingelt das Telefon. Eine Stimme spricht: „Ihre Kinder schlafen nicht. Sie machen furchtbaren Krach. Ich habe sie ins Bett gebracht. Ich habe den Hahn zugemacht, damit die Badewanne nicht überläuft. Ich habe den Hund aus dem Kühlschrank befreit. Ich habe das Licht ausgemacht und die Türen geschlossen. Sie können froh sein, dass ich so ein anständiger Einbrecher bin“.

### **AUFGABE № 6**

**Lesen Sie das Gedicht Bewaffneter Friede von Wilhelm Busch. Hier sind an mehreren Stellen Assimilationen enthalten. Unterstreichen Sie die kritischen Stellen.**

#### **Bewaffneter Friede**

Ganz unverhofft an einem Hügel  
sind sich begegnet Fuchs und Igel.  
„Halt“, rief der Fuchs, „du Bösewicht!  
Kennst du des Königs Order nicht?  
Ist nicht der Friede längst verkündigt,  
und weißt du nicht, dass jeder sündigt,  
der immer noch gerüstet geht?  
Im Namen seiner Majestät  
geh her und übergib dein Fell.“  
Der Igel sprach: „Nur nicht so schnell.  
Laß dir erst deine Zähne brechen,  
dann wollen wir uns weiter sprechen!“  
Und allsogleich macht er sich rund,  
schließt seinen dichten Stachelbund  
und trotzt getrost der ganzen Welt,  
bewaffnet, doch als Friedensheld.

Составитель \_\_\_\_\_ А.В.Суходольская

«    » \_\_\_\_\_ 20    г.